

---

Heinrich  
**SCHÜTZ**

---

**Die Himmel erzählen die Ehre Gottes**

Geistliche Chor-Music, Dresden 1648, op. 11, Nr. 2

SWV 455 (Frühfassung von SWV 386)

Motette für Favorit-Chor (SSATTB) und Basso continuo

ad libitum: Capell-Chor (SSATTB)

herausgegeben von Michael Heinemann

The heavens are telling the Fathers Glory

Motet for solo voices or semi-chorus (SSATTB) and basso continuo

ad libitum: ripieno choir (SSATTB)

edited by Michael Heinemann

English version by Roger Norrington

Einzelausgabe: Anhang 2 zu Band 12 / Separate edition: Supplement 2 to Vol. 12  
(Geistliche Chor-Music)

**Stuttgarter Schütz-Ausgabe**

Sämtliche Werke neu herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Heinrich-Schütz-Archiv der Hochschule für Musik Dresden

**Chorpartitur / Choral score**



Carus 20.455/05

---

# Die Himmel erzählen die Ehre Gottes

Favorit-Chor  
Capell-Chor

Psalm 19, 2-7

Geistliche Chor-Music, Dresden 1648, Opus 11 (SWV 455)

Heinrich Schütz  
1585-1672

Cantus. Soli

Sopran I (c' - f')

Sopran II (c' - f')

Alt (f - a')

Tenor I (c - f')

Tenor II (c - es')

Bass (F - b)

Die Die Him - mel erzäh - len die Eh - re  
The hea - vens are telling the Fa - ther's

Die Him - mel erzäh - lendie Eh - re Got - tes, erzäh - ler  
The hea - vens are telling the Father's glo - ry, are tell

Die Die Him - mel erzäh - lendie  
The hea - vens are telling

Die

Die

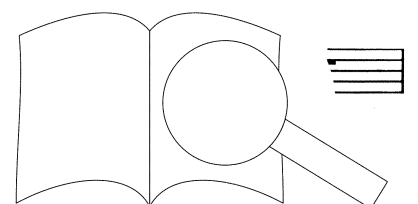
Die

6

Got - tes, und die - get sei - ner Hän - de Werk.  
glo - ry, and the pow. the na - ment shew his han - di - work.

Got - tes, ur - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
glo - ry, the fir - ma - ment shew his han - di - work.

Got - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
glo of the fir - ma - ment shew his han - di - work.



Einzelausgabe / Separate edition: Stuttgarter Schütz-Ausgabe, Bd. / Vol. 12

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3,5 min.

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 20.455/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2018 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext  
edited by Michael Heinemann  
English version by Roger Norrington

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes,  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry,

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes,  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry

— die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän -  
 — the powers of the fir - ma - ment shew his han -

— die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner  
 — the powers of the fir - ma - ment shew hi

— die Fe - ste ver - kün - di - get sei  
 — the powers of the fir - ma - ment she H - de Werk.  
 — ar — di - work.

— die Fe - ste ver - kün - di - g — ner Hän - de Werk.  
 — the powers of the fir - ma - me — his han - di - work.

— die Fe - ste ver - kün  
 — the powers of the fir - r Hän - de Werk.  
 — nis han - di - work.

— die Fe - ste v — ner Hän - de Werk.  
 — the powers of — hew his han - di - work.

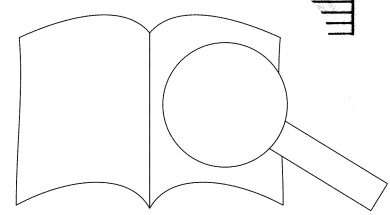
...und ei - ne Nacht tut's kund der an - dern.  
 ...and one night cer - ti - fieth an - oth - er.

...und ei - ne Nacht tut's kund der an - dern. Es  
 ...and one night cer - ti - fieth - There

dem an - dern, und ei - ne Nacht tut's  
 — eth — an - oth - er, and one night cer - ti -

ein Tag sagt's dem an - dern.  
 One day tell - eth an - oth - er.

Ein Tag sagt's dem an - dern.  
 One day tell - eth an - oth - er.



ist kei-ne Sprache noch Re-de, da man nicht ih-re Stim-me hö-re.  
 is neither language nor speaking, but their voi-ces are heard a-mong them.

...da man nicht ih-re Stim-me hö-  
 ...but their voi-ces are heard a-mong

Sprache noch Re-de, da man nicht ih-re Stim-me hö-  
 language nor speak-ing, but their voi-ces are heard a-mong

Sprache noch Re-de, da man nicht ih-re Stim-me hö-  
 language nor speak-ing, but their voi-ces are heard a-mong

omnes

Ih-re Schnur ge-het aus in  
 Their sound is gone out

re. Ih-re Schnur ge-het aus in  
 them. Their sound is gone out

re. Ih-re Schnur ge-het aus in  
 them. Their sound is gone out

aus in al-le Lan-de,  
 gone out in-to all nat-ions,

ge-het aus,  
 is gone out,

aus in al-le  
 out in-to

ih-re Schnur ge-het aus in al-le  
 their sound is gone out in-to all

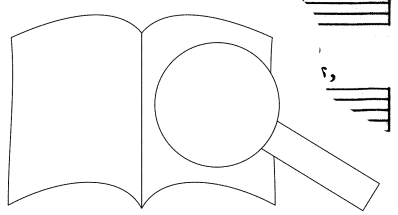
et aus in al-le Lan-de. in al-le  
 gone out in-to all nat-ions, in-to all

et aus in al-le Lan-de,  
 gone out in-to all nat-ions,

ih-re  
 their

ih-re Schnur ge-het aus,  
 their sound is gone out,

ih-re Schnur ge-het aus,  
 their sound is gone out,



PROBEN-PARTITUR

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Lan - de, in al - - le Lan - - de und ih -  
 nat - ions, in - - to all nat - - ions, their words

Lan - de, in al - - le Lan - - de und -  
 nat - ions, in - to all nat - - ions, their -

in al - le Lan - de, al - - le Lan - de  
 in - to all nat - ions, to all nat - ions,

in al - le Lan - - - - - de  
 in - to all nat - - - - - ions,

in al - le Lan - de, in al - le Lan - de, in al - le Lan - de und  
 in - to all nat - ions, in - to all nat - ions, in - to all nat - ions,

aus in al - - le Lan - - -  
 out in - - to all nat - - -

- re Re - de an der Welt En - de, an  
 are gone out un - to the world's end, wor

- ih - re Re - - de an - - it  
 - words are gone out un - - wo.

und ih - re Re - - de - - de.  
 their words are gone out end.

und ih - re Re - - de  
 their words are gone end, der Welt En - de.  
 end, to the world's end.

ih - re Re -  
 words are gone an der Welt En - de.  
 un - to the world's end.

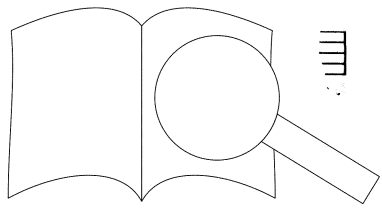
- ih - re Re - de an - der Welt En - de.  
 - words are gone un - to the world's end.

50 Soli

Er hat der rüt - te in der - sel - ben ge - macht;  
 There hath ' - nac - le in the heav'n's for the sun;

ne ei - ne Hüt - te in der - sel - - ben ge - macht;  
 a tab - er - nac - le in the heav'n's for the sun;

Son - ne ei - ne Hüt - te in der - sel -  
 ne set a tab - er - nac - le in the he



PROBEN  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sel-bi-ge ge-het her-aus wie ein Bräu-ti-gam aus sei-ner  
now com-eth forth in the morn as a bride - - groom out of his

...und die - sel-bi-ge ge-het her-aus wie ein Bräu-ti-gam aus sei-ner  
...which, which now com-eth forth in the morn as a bride - - groom out of his

Kam-mer, aus sei-ner Kam-mer die ein Held,  
cham-ber, out of his cham-ber, gi-ant strength

...ner Kam-mer ein Held, und  
his cham-ber - - ant strength, re -

sei-ner Kam-mer freu-et sich wie ein Held,  
of his cham-ber joi-cing in gi-ant strength

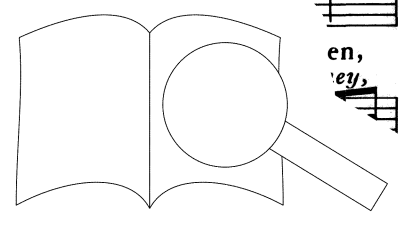
freu-et sich wie joi-cing in wie gi-

zu lau-fen, to jour-ney, zu to

zu lau-fen, to jour-ney, zu lau-fen, to jour-ney,

zu lau-fen, to jour-ney, zu to

et sich wie ein Held, joi-cing in gi-ant strength zu lau-fen, to jour-ney, zu to



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

lau - fen, zu lau - fen den  
 jour - ney, to jour - ney on his

zu lau - fen, zu lau - fen  
 to jour - ney, to jour - ney

lau - fen den Weg, zu lau - fen,  
 jour - ney on his course, to jour - ney,

zu lau - fen den Weg, zu lau - fen, zu  
 to jour - ney on his course, to jour - ney, to

- fen, zu lau - fen  
 - ney, to jour - ney

lau - fen den Weg,  
 jour - ney on his course,

Weg, zu lau - fen.  
 course, to jour - ney.

fen.  
 ney.

zu lau - fen  
 to jour - ney

lau - fen, zu lau - fen  
 jour - ney, to jour - ney

Weg, zu lau - fen  
 course, to jour - ney

zu lau - fen den Weg.  
 to jour - ney on his course.

at ei - nem  
 out the

Sie ge - het  
 He go - eth

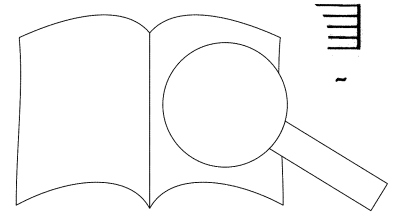
Sie ge - het  
 He go - eth

- mels und läuft um bis wie - der an das - sel - bi - ge  
 - vens and he run - neth - to its

En - de des Him - mels und läuft um, und lä  
 end of the hea - vens and he run - neth, and

an ei - nem En - de des Him - mels und läuft um bis v  
 forth from out the end of the hea - vens and he run - neth rou

his



En - de, und bleibt nichts, und bleibt nichts vor ih-rer Hitz' ver - bor - gen.  
 end - - ing. There is none, there is none that from his heat es - cap - eth.

sel-bi-ge En - de, und bleibt nichts vor ih-rer Hitz' ver - bor - gen.  
 un-to its end - ing. There is none that from his heat es - cap - eth.

sel-bi-ge En - de, und bleibt nichts vor ih-rer Hitz' ver - bor - gen.  
 un-to its end - ing. There is none that from his heat es - cap - eth.

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, id -  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, -

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re Got - tes, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's glo - ry, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's, and

Die Him - mel er - zäh - len die Eh - re, und  
 The hea - vens are tell - ing the Fa - ther's, and

die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
 the powers of the fir - ma - ment shew his han - di - work.

die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
 the powers of the fir - ma - ment shew his han - di - work.

die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
 the powers of the fir - ma - ment shew his han - di - work.

die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
 the powers of the fir - ma - ment shew his han - di - work.

die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
 the powers of the fir - ma - ment shew his han - di - work.

die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner Hän - de Werk.  
 the powers of the fir - ma - ment shew his han - di - work.

